

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

MERCREDI, 1^{er} décembre 1886.

N^o 60.

Mittwoch, 1. Dezember 1886.

Arrêté royal grand-ducal du 24 novembre 1886, déclarant d'utilité publique la construction du chemin de Grosbous à Schandel.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La construction du chemin de Grosbous à Schandel, d'après le projet approuvé les 14 avril resp. 25 septembre 1886 par Notre Directeur général de la justice et Notre Directeur général de l'intérieur, est déclarée d'utilité publique.

En conséquence les terrains nécessaires à la dite construction seront emprisis conformément à la loi susvisée du 17 décembre 1859.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Au Loo, le 24 novembre 1886.

Le Directeur général
de la justice,
P. EYSCHEN.

GUILLAUME.

Königl.-Großh. Beschluß vom 24 November 1886, wodurch der Bau des Weges von Grosbous nach Schandel zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Bau des Weges von Grosbous nach Schandel, gemäß dem von Unserm General-Director der Justiz und Unserm General-Director des Innern am 14. April bzw. 25. September 1886 genehmigten Projekte, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demzufolge werden die zu besagtem Baue erforderlichen Grundstücke gemäß vorerwähntem Gesetz vom 17. Dezember 1859 in Besitz genommen.

Art. 2. Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Im Loo, den 24. November 1886.

Der General-Director
der Justiz,
P. Eyschen.

Wilhelm.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de novembre écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 756. Le 2 novembre. — A MM. Louis Gur et E. Delabre-Fournier à Paris, représentés par M. Aug. Müllendorff, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un système perfectionné de moteur auto-magnétique.

N° 757. Le 6 novembre. — A M. Hilaire Peschard à Blois ; même représentation ; — pour un nouveau procédé de fabrication de diverses eaux et notamment de l'eau dentifrice du docteur Ox, dit « procédé de macération ».

N° 758. Même date. — A M^{lle} Louise Martane à Paris, représentée par M. J.-P. Reuter, directeur particulier d'assurances, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour sa mandante, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un nouveau système mathématique de contrôle des poids par l'équilibre supprimant les faux poids.

N° 759. Le 8 novembre. — A la société des mines et hauts-fourneaux de Hørde, représentée par M. Alphonse Munchen, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour sa mandante, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un appareil et un procédé de laminage des rails à gorge et de profils analogues.

N° 760. Le 12 novembre. — A MM. Léon Delaloë et Albert Piat à Paris ; même représentation ; — pour des perfectionnements aux machines à river, pouvant aussi cisailer et poinçonner.

N° 761. Même date. — A MM. De Nayer et C^e à Willebrœck (Belgique) ; même représentation ; — pour des perfectionnements aux chaudières à vapeur.

N° 762. Même date. — A M. Dessendier, photographe à Roanne (France), représenté par M. Aug. Müllendorff, qui a fait élection de do-

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe verfloffenen Monats November, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden :

Nr. 756. Am 2. November. — Den H^h. Ludwig Gur und E. Delabre-Fournier, zu Paris, vertreten durch Hrn. Aug. Müllendorff, welcher für sich und seine Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf einen verbesserten auto-magnetischen Motor.

Nr. 757. Am 6. November. — Dem Hrn. Hilarius Peschard, zu Blois. Dieselbe Vertretung ; — auf ein sogenanntes Macerations-Verfahren zur Herstellung von Zahnwasser im Allgemeinen und des Doktor Dr'ischen Zahnwassers im Besonderen.

Nr. 758. Gleiches Datum. — Dem Fr^l. Louise Martane, zu Paris, vertreten durch Hrn. J. P. Reuter, Partikular-Versicherungs-Direktor, welcher für sich und seine Vollmachtgeberin zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf ein neues System von Wagen mit ziffermäßiger Gewichtskontrolle.

Nr. 759. Am 8. November. — Dem Hoerber Bergwerks- und Hütten-Verein zu Hørde, vertreten durch Hrn. Alphonse München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf ein Verfahren und eine Einrichtung zum Walzen von Millenschienen und ähnlichen Profilen.

Nr. 760. Am 12. November. — Den H^h. Leo Delaloë und Albert Piat, zu Paris. Dieselbe Vertretung ; — auf eine verbesserte Maschine zum Nieten, Schneiden und Prägen von Metall.

Nr. 761. Gleiches Datum. — Den H^h. De Nayer u. Comp., zu Willebroeck (Belgien). Dieselbe Vertretung ; — auf Neuerungen an Dampfkesseln.

Nr. 762. Gleiches Datum. — Dem Hrn. Johann Emil Dessendier, Photograph zu Roanne (Frankreich), vertreten durch Hrn. Aug.

micile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un procédé de tirage permettant d'obtenir et de changer simultanément les épreuves photographiques, quelque soit le nombre des clichés et de leur différence d'intensité.

N° 763. Même date. — Au même ; même représentation ; — pour un nouveau photomètre à chlore et hydrogène, dit « photomètre Des-sendier ».

N° 764. Même date. — Au même ; même représentation ; — pour un procédé de tirage automatique des épreuves photographiques à l'aide d'un instrument mesurant la lumière etc.

N° 765. Le 13 novembre. — A M. J.-H. *Flesch*, à Francfort s/M., représenté par M. Alphonse München, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour une mouche de queue de billard.

N° 766. Le 15 novembre. — A M. Ernest *Lelièvre*, fabricant à Caen (Calvados, France), représenté par M. Aug. Müllendorff, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un biberon tout en verre destiné aux enfants du premier âge.

N° 767. Le 23 novembre. — A MM. Georges-Eastman *Norris* et William-Elyah *Hogan*, à Troy (New-York), même représentation ; — pour perfectionnements aux machines à fabriquer des allumettes.

N° 768. Le 27 novembre. — A M. Jean *Pujos*, propriétaire à Paris, représenté par M. Aug. Müllendorff, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un système de tannage des intérieurs d'animaux, chair et peau comprises, et utilisation des produits ainsi obtenus.

Les brevets d'invention ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 6. — Epuration des fontes dans le conver-

Müllendorff, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf ein Verfahren zur gleichzeitigen Aufnahme von Photogrammen verschiedener Intensität.

Nr. 763. Gleiches Datum. — Demselben. Dieselbe Vertretung ; — auf ein neues Chlor- und Wasserstoff-Photometer, genannt „Photometer Des-sendier“.

Nr. 764. Gleiches Datum. — Demselben. Dieselbe Vertretung ; — auf ein Verfahren zum selbstthätigen Abziehen der Photogramme mittelst einer zum Lichtmessen und dgl. geeigneten Vorrichtung.

Nr. 765. Am 13. November. — Dem Hrn. J. H. *Flesch* zu Frankfurt am Main, vertreten durch Hrn. Alphonse München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine Billard-Queue-Spiße.

Nr. 766. Am 15. November. — Dem Hrn. Ernest *Lelièvre*, Fabrikant zu Caen (Calvados, Frankreich), vertreten durch Hrn. Aug. Müllendorff, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine ganz gläserne Nährflasche für Säuglinge.

Nr. 767. Am 23. November. — Den Hh. *Georg Eastman Norris* und *William Elyah Hogan*, zu Troy (New-York). Dieselbe Vertretung ; — auf Verbesserungen an Lündholzmaschinen.

Nr. 768. — Am 27. November. — Dem Hrn. *Johann Pujos*, Eigenthümer zu Paris, vertreten durch Hrn. Aug. Müllendorff, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf ein Verfahren zum Gerben der inneren Theile und zur Nutzenwendung der auf diese Weise gewonnenen Produkte.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtentrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 6. — Verfahren zur Reinigung des Guß-

N° 8. — Perfectionnements dans le traitement des fontes.

N° 12. — Nouveau système de chauffage à la houille ou au coke.

N° 45 et brevet d'addition N° 57. — Tuyère de haut-fourneau à section ovale de l'enveloppe extérieure et circulation d'eau ouverte et accessible.

N° 152. — Procédé perfectionné de fabrication de la soude par l'ammoniaque.

N° 153. — Procédé industriel ayant pour objet d'empêcher la formation des mousses et des écumes dans le traitement des sels fixes ammoniacaux par la chaux.

N° 212. — Système de waggonet de transport à double articulation.

N° 214. — Nouveau procédé de fabrication de la potasse et de la soude caustiques pures.

N° 418. — Innovations aux signaux optiques et acoustiques pour chemins de fer.

N° 422. — Système de mouture à meules.

N° 433. — Innovations aux tissus de couvertures.

N° 436. — Appareil de sûreté et d'équilibre.

N° 553. — Instrument devant servir à vitrioler et à chauler les blés pour semences.

N° 554. — Procédé pour fabriquer des blocs composés de fer fondu et de fer soudable.

N° 556. — Perfectionnements dans la fabrication de plaques de fer et d'acier pour traverses de chemins de fer.

N° 558. — Petite roue à mesurer.

N° 565. — Procédé pour l'obtention de l'oxyde d'étain.

N° 566. — Système d'extraction du sucre des betteraves etc.

N° 568. — Procédé de destannation des déchets de fer blanc et de résidus stanniques analogues en les traitant au gaz chlorhydrique à haute température.

N° 570a. — Machine à désagréger avec chaise

Nr. 8. — Verbesserungen an der Art den Eisenguß zu behandeln.

Nr. 12. — Neuer Heizungsapparat für Steintohlen oder Coke.

Nr. 45 und Zusatzpatent Nr. 57. — Hochofenform mit länglichem äußeren Querschnitt für offene Kühlung mittelst vollkommen zugänglicher Wasserführung.

Nr. 152. — Verbessertes Verfahren der Sodafabrikation durch Ammoniak.

Nr. 153. — Industrielles Verfahren, welches die Bildung des Schaumes bei der Behandlung der festen Ammoniaksalze mittelst des Kaltes zu verhindern bezweckt.

Nr. 212. — Transportwagen mit Doppelgelenk.

Nr. 214. — Neues Verfahren zur Herstellung von reiner ägender Potasche und Soda.

Nr. 418. — Neuerungen an optischen und akustischen Signalen im Eisenbahnbetriebe.

Nr. 422. — Mahlstein-Mahlverfahren.

Nr. 433. — Neuerungen an Deckengeweben.

Nr. 436. — Sicherheits und Gleichgewichtsapparat.

Nr. 553. — Instrument zum Vitriolieren und Kalken der Saatkörner.

Nr. 554. — Verfahren zur Herstellung von Blöcken aus Flußeisen oder Schweißeisen.

Nr. 556. — Verbesserungen in der Herstellung von Eisen- und Stahlblechen für Eisenbahnschwellen.

Nr. 558. — Meßrädchen.

Nr. 565. — Verfahren zur Darstellung von Zinnoryd.

Nr. 566. — Gewinnungssystem für Rübenzucker.

Nr. 568. — Verfahren zur Entzinnung von Weißblechabfällen und ähnlicher zinnhaltiger Rückstände durch Behandeln derselben mit Salzsäuregas bei höherer Temperatur.

Nr. 570a. — Zerkleinerungsmaschine mit

sans fin à éclisses, pour fruits, gâteaux de marcs et blés.

N° 571a. — Appareil d'écoulement pour le pressage accéléré des raisins etc. avec déclencheur automatique.

Luxembourg, le 30 novembre 1886.

Pour le Ministre d'État, président
du Gouvernement,
Le Conseiller secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Agriculture.

La Commission d'agriculture du Grand-Duché se réunira en assemblée générale ordinaire le jeudi, 2 décembre prochain, à deux heures de relevée, dans son local, à l'ancien hôtel du Gouvernement à Luxembourg.

Les personnes qui auraient des demandes ou des communications à lui adresser, sont invitées à les lui faire parvenir pour le jour susindiqué.

Luxembourg, le 22 novembre 1886.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
Ed. THILGES.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 12 novembre 1885 et 2 octobre 1886, le conseil communal de Bettembourg a arrêté un règlement de police sur les jeux et amusements publics dans la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 24 novembre 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, démission honorable a été accordée au sieur Etienne Welbes de Gralingen, sur sa demande,

Schiene-kette ohne Ende für Obst, Tresterkuchen und Feldfrüchte.

Nr. 571a. — Abflußapparat zum Schnellpressen für Trauben und andere Pressobjekte mit selbstthätigem Ausschaltmechanismus.

Luxemburg, den 30. November 1886.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:
Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. Ruppert.

Bekanntmachung. — Ackerbau-Commission.

Die Großherzogl. Ackerbau-Commission wird am Donnerstag, den 2. Dezember nächsthin, um zwei Uhr Nachmittags, in ihrem Lokale im vor-maligen Regierungsgebäude zu Luxemburg, zusammentreten.

Ewaige Anträge oder Mittheilungen sind an dieselbe vor obenbezeichnetem Tage gelangen zu lassen.

Luxemburg, den 22. November 1886.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

Zu seinen Sitzungen vom 12. November 1885 und 2 Oktober 1886 hat der Gemeinderath von Bettembourg ein Polizeireglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen in dieser Gemeinde beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 24. November 1886.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hrn. Stephan Welbes von Gralingen, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung

de ses fonctions d'échevin de la commune de Putscheid.

Luxembourg, le 23 novembre 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Relations diplomatiques.

Par arrêté royal grand-ducal du 7 novembre courant, M. Henri Vannerus, président de la Cour supérieure de justice et vice-président du Conseil d'État, a été nommé chargé d'affaires pour le Grand-Duché de Luxembourg à Paris.

Luxembourg, le 27 novembre 1886.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
Ed. THILGES.

Avis. — Jury d'examen.

Par arrêté en date de ce jour, M. Joseph Schaack, conseiller à la Cour supérieure de justice à Luxembourg, a été nommé membre de la Commission chargée de tenir l'examen à subir par les aspirants aux fonctions de greffier de justice de paix et de greffier-adjoint près un tribunal d'arrondissement, en remplacement de M. J.-P. Lentz, qui n'a pas accepté ces fonctions.

Luxembourg, le 27 novembre 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Justice de paix.

Par arrêté royal grand-ducal du 24 novembre 1886, MM. Ernest Hamélius et Ferdinand Jacques, avocats-avoués à Diekirch, ont été nommés respectivement premier et second suppléants de la justice de paix du canton de Diekirch.

Luxembourg, le 27 novembre 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

aus seinem Amte als Schöffe der Gemeinde Putscheid bewilligt worden.

Luxemburg, den 25. November 1886.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Diplomatische Beziehungen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 7. November 1886 ist Hr. H. Vannerus, Präsident des Obergerichtshofes und Vice-Präsident des Staatsrathes, zum Geschäftsträger für das Großherzogthum Luxemburg zu Paris ernannt worden.

Luxemburg, den 27. November 1886.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Joseph Schaack, Obergerichtsrath zu Luxemburg, zum Mitglied der zur Prüfung der Bewerber um den Posten eines Friedensgerichtsschreibers oder eines Hilfsgerichtsschreibers bei einem Bezirksgerichte, eingesetzten Prüfungskommission, in Ersetzung des Hrn. J. P. Lentz, welcher diese Funktionen abgelehnt hat, ernannt worden.

Luxemburg, den 27. November 1886.

Der General Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Friedensgerichte.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 24. d. Mts. sind die Hrn. Ernst Hamélius und Ferdinand Jacques, Advokat-Anwälte zu Diekirch, zum ersten bezw. zweiten Ergänzungsrichter am Friedensgericht des Cantons Diekirch ernannt worden.

Luxemburg, den 27. November 1886.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Auf Grund der im Memorial pro 1886, Seite 570 ff. abgedruckten Ausführungsbestimmungen des deutschen Bundesraths zum Art. II des Gesetzes vom 1. Juni d. J., betreffend die Besteuerung des Zuckers, Memorial pro 1886, Seite 490 ff., will ich von der im § 3, Absatz I daselbst vorgeschriebenen Anzeigepflicht bis auf Weiteres die Inhaber derjenigen gewerblichen Betriebe befreien, welche aus unversteuerten Rüben Säfte und zuckerhaltige Produkte in der Art herstellen, daß sie ohne maschinelle Einrichtungen mit Dampftrieb den aus den gekochten Rüben mittelst gewöhnlicher Pressen gewonnenen Saft ohne Scheidung oder Reinigung desselben in offenen Kesseln einkochen, so daß derselbe dann als fertiges Fabrikat zum Vertriebe gelangt.

Die Inhaber der hiernach von der Anzeigepflicht nicht befreiten gewerblichen Betriebe unterliegen der im § 3 Absatz 4 des Artikels II des erwähnten Gesetzes vorgesehenen Controle und der daselbst im § 1 hinsichtlich der Inhaber von Rübenzuckerfabriken ausgesprochenen Verpflichtungen.

Luxemburg, den 25. November 1886.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Monderf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 octobre	1886	fr. 7,941 55	fr. 2,757 80	fr. 581 50	fr. 11,080 05
Du 1 ^{er} janvier au 30 septembre		81,176 95	28,022 65	5,557 90	112,537 50
Du 1 ^{er} janvier au 31 octobre	1886	89,118 50	30,780 45	5,759 20	125,638 15
	1885	77,448 25	25,089 55	5,759 20	108,276 80
Différence en faveur de	1886	11,670 25	5,691 10	17,361 55
	1885

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 5,618 68.
1885 fr. 5,112 24.

